

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette	Marque de fabrication VOLVO	Type CH 230 4x2	Fiche d'homologation N° CH 3850 59
--	--------------------------------	--------------------	---------------------------------------

Constructeur	VOLVO TRUCK CORP., S-40503 Göteborg (S)		
Identification	sur la plaquette du constructeur : "CH 230 . 4x2" devant le No du châssis : "CH 230 4x2" ou "YT2C12.A..C"		
Plaquette constructeur	à gauche, à l'intérieur de la porte		
N° du châssis	à droite, à l'avant, latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant		
Identification du moteur	"TD 120 E" resp. "TD 120 G" à droite, à l'avant, latéralement sur le bloc, au-dessus du compresseur		
Importateur principal	AUTOMOBILES VOLVO SA., 3250 Lyss		
Véhicule homologué	CH 230 4x2 * 0001 (empattement 5200 mm / largeur 2300 mm)		

Châssis	Moteur			TD 120 E
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	6	(TD 120 G)
Direction	mécanique, avec assistance hydraulique			
Transmission	mécanique synchronisée, OD, groupe primaire			
Nombre de vitesses	2x4x2	Entraînement	sur roues arrière	
Frein de service	à air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière			
Frein auxiliaire	(à ressorts, progressif, s. roues AR; pression de service (+ libération de secours par soupape de garde 4 circuits)			
Frein d'arrêt	(desserrage mécanique: par vis aux cylindres			
Ralentisseur	sur l'échappement, non progressif			
Contrôle 2 circuits	manomètre double, lampe-témoin, vibreur			
		Marque	VOLVO	Type
		Construction	en ligne/turbo	Temps
		Carburant	D	Position
		Refroidissement	eau	Nombre cylindres
		Alésage	130,175	Course
		Cylindrée	11972	CV-impôt
		Puissance en kW	225 DIN/ISO	à t/min
			(227) DIN/ISO	2200
		Bruit	*	dB(A) à t/min
		Silencieux	1 = 1000xØ320 ou 1200xØ260 ou 800x400x320 mm	1650 *
		Mesure des gaz	ECE-24 / Bacharach 4,5	
		Déparasitage	-	

Carrosserie	cabine avancée			Poids	avant	arrière	total	
Nombre de portes	2	Indic. vitesse	tachygraphe	4630	2680	7310	§)	
Ceintures sécurité	-	Rétroviseurs	gauche/droite	(poids à vide du châssis expertisé)				
Cale	§)	Atelage	sur demande					
Antivol	-							
Nombre de places	2 ou 3	av.	2 ou 3	centre	ar			
Dimensions	§)	intérieur	extérieur					
Longueur		Empattements		+) 3800	5200			
Largeur		2300/2500		Essieu double	av	ar		
Hauteur		2900		Voie	av	1964	ar 1720	
Porte à faux		lat.		Voies	av	-		
		av	1380		ar	1720	- 2000	
		ar		Braquage s	g	d		
Distance volant - vers l'avant du véhicule -								
				Poids à vide				
				Charge utile				
				Poids total	6500	13000	16000	
				Garantie fabr.	19500			
				Dimens. pneus	12 R 22,5	12 R 22,5	(Vanantes **)	
				Ply/bars	16 / 8,0	16 / 8,0	voir	
				Charge	6500	11600	remarques)	
				pour V max	105	105		
				Garantie poids remorquable avec frein				
				Garantie poids remorquable sans frein				
				Garantie poids de l'ensemble	44000			
				Poids remorquable testé				
				Vitesse maximale selon le constructeur	96/107 km/h			
				Vitesse maximale testée				

Équipement	§) HCR (E)	
Feux de route	HCR (E)	
Feux de croisement	A (E)	
Feux de position	R-S1 (E)	
Feux rouges	R-S1 (E)	
Feux stop	R-S1 (E)	
Clignoteurs	av 1 (E)	ar 5 (E) / 2a (E)
Catadioptres	av	I (E)
Feux de gabarit	av	1
Feux complémentaires	HR (E) / B (E) sur demande	
Eclairage plaque	1/ combiné à gauche	
Essuie-glace	3/ balais avec lave-glace	
Avertisseurs	1/ BOSCH el 20002 / CH 5 0301 07 ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sellette	
Marque et type	VOLVO CH 230 4 x 2	
Homologation N°	CH 3850 59	
Carrosserie		
Places	total 2 ou 3	avant
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant D
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt 60,97
Poids total	16000	Cylindrée 11972

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Mesure du bruit : avec vhc. en marche, conforme sel. OCE, annexe 4; valable avec boîte VOLVO SR 62 et iA 4,25 - 5,43 : l mesure à l'arrêt avec les échappements suivants: 1000 x Ø 320 = 75 dB/A (à droite) à 1650 t/min
1200 x Ø 260 = 75 dB/A (à droite) à 1650 t/min
800 x 400 x 320 = 77 dB/A (à gauche) à 1650 t/min
- Insonorisation : filtres insonorisants BOSCH sur toutes les valves de desserrage rapides, valves de relais, valve de commande de frein à double circuit.

**) <u>Variante de pneus</u>	11 R 22,5	AV 6000 (7,75)	AR 10900 (7,75)	V-max. 105 km/h	Rempl. PH CH 3850 59 du 13.4.88 Identification (7.1.81)
	11/70 R 22,5	6000 (8,50)	10900 (8,50)	105 km/h	
	12/70 R 22,5	6500 (8,25)	11600 (8,25)	105 km/h	
	13/70 R 22,5	7500 (8,50)	13000 (8,50)	105 km/h	
	315/75 R 22,5	7250 (8,00)	13000 (8,00)	105 km/h	
	C 22,5 Pilote	6000 (7,25)	10800 (7,25)	105 km/h	
	E 22,5 Pilote	7500 (8,00)	13000 (8,00)	105 km/h	
	11.00 R 20 16 PR	6500 (8,00)	11600 (8,00)	105 km/h	

- +) Empattements : le constructeur autorise l'importateur à effectuer des modifications de l'empattement de 3200 à 6000 mm de 100 en 100 mm; ces modifications seront indiquées par un "M" frappé sur le châssis derrière le No du châssis.

§) Les dimensions, les poids, l'équipement et la cale doivent être contrôlés à l'immatriculation; les feux de gabarit sur le toit de la cabine doivent être enlevés; l'écran anti-éblouissant en haut sur le pare-brise est admis selon décision du DFJP du 06.02.74.
Véhicule testé avec 16 t.

A noter dans le permis de circulation: (pour largeur supérieure à 2300 mm)

122 - autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m50; le disque indiquant la largeur est obligatoire.
Lieu et date de l'homologation Hällered/ Suede, 13.-18.04.80 Service fédéral d'homologation

Camion ou tracteur
à sellette
(châssis)

V O L V O

CH 230 4 x 2

CH 3850 59

Fiche complémentaire

I

Complément du 14.09.82 à Berne - Ni

Conforme aux prescriptions au 01.10.82, si l'équipement est le suivant:

Identification du moteur / type : "TD 120 G"

Silencieux : 1 pot 640 x ϕ 450 mm
- sortie de l'échappement sur la gauche à 45° ou
vers le haut ab) ac)

Transmission : voir la fiche des émissions

Insonorisation complémentaire : - écrans d'absorption de chaque côté dans les passages de roues;
- ventilateur Visco, 6 pales, ϕ 540 mm.

Mesure du bruit : voir la fiche des émissions

Complément du 07.12.83 à Berne - jak

Identification du moteur / type : "TD 121 GD" Puissance en kW 243 ISO à 2200 t/min.

Identification : avec moteur TD 121 GD = "YV2C2..A..."
devant le No du châssis

Lyss, 07.03.1984 - jak

Camion (châssis)

V O L V O

divers

CH 3850 59

FICHE D'INFORMATION I (doit être jointe à la fiche d'homologation correspondante)

Complément du 16.07.1982 /Ba

Valable pour les numéros d'homologation suivants:

CH 3850 38	CH 3850 52	CH 3850 59
39	54	60
44	55	61
45	56	62
50	57	63
51	58	64

Empattement : L'importateur est autorisé par le constructeur à procéder à des modifications de l'empattement de 3000 à 6000 mm.

Complément du 13.06.84 à Berne - Gau

Valable pour les numéros d'homologation suivants:

CH 3850 52	CH 3850 64	CH 3850 70
57	65	71
58	66	72
59	67	73
60	68	74
61	69	75

VOLVO (SUISSE) SA., indique les modifications effectuées par elle-même à l'empattement et les montages d'essieux supplémentaires par une lettre-code frappée derrière le No du châssis.

"M" = indique une modification de l'empattement

"N" = indique le montage d'un essieu derrière l'essieu entraîné

"V" = indique le montage d'un essieu devant l'essieu entraîné

"L" = indique le montage d'un essieu dirigé.

Cette lettre-code ne fait pas partie du No du châssis et ne doit pas être reportée sur le formulaire 13.20 dans la rubrique 23 (numéro du châssis).

Complément du 13.06.84 (remplace la fiche II du 06.03.84)

Fiche complétée